

Istruzioni per l'installazione - Installation instructions - Instructions pour l'installation - Montageanleitung -  
Instrucciones para la instalación - Instruções para a instalação - Инструкция по монтажу - تعليمات التركيب

**B3FAST** CORRUGATED  
La giunzione innovativa

**IT - Preparazione delle tubazioni e dei raccordi secondo l'Avvertenza indicata nello Standard di connessione.** Tagliare il tubo nel punto sezionabile.  
**Predisposizione del raccordo per il collegamento di tubi.**

**EN - Preparation of hoses and fittings according to the Directions shown in the Connection Standards.** Cut the hose in the sectionable point.  
**Preparation of fitting for connection of hoses.**

**FR - Préparation des tuyaux et des raccords selon l'Avertissement indiqué dans le standard de connexion.** Couper le tuyau dans le point sectionnable.  
**Disposition du raccord pour la connexion de tuyaux.**

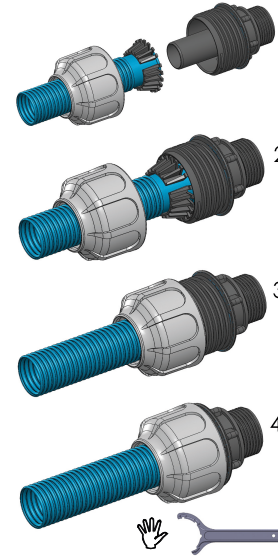
**DE - Vorbereitung der Schläuche und der Armaturen gemäß der Anweisung im Verbindungsstandard.** Rohr an der möglichen Trennstelle trennen.  
**Vorbereitung der Armatur für Schlauchverbindung.**

**ES - Preparación de las tuberías y de los racores según la Advertencia indicada en el Estándar de conexión.** Cortar el tubo en el punto de corte.  
**Adaptación del racor para conectar los tubos.**

**PT - Preparação dos tubos e das ligações em conformidade com o Aviso indicado nas Normas de Ligaço.** Cortar o tubo no ponto sectionável.  
**Preparação da união para a ligação dos tubos.**

**РУ - Подготовка шлангов и фитингов в соответствии с указаниями раздела «Стандарты соединения».** Разрежьте шланг в sectionable точки.  
**Подготовка фитинга для подсоединения шлангов.**

العربية - تجهيز الأنابيب والوصلات وفقاً للتعليمات المشار إليها في تعليمات التوصيل المعيارية.  
قم بقطع الأنابيب في المنطقة القابلة للتقسيم.  
تجهيز الوصلة لتوصيل الأنابيب.



- 1) Inserire nel tubo: ghiera, anello di graffaggio nella propria sede.
- 2) Inserire il tubo fino a battuta.
- 3) Avvicinare la ghiera.
- 4) Stringere la ghiera mobile a mano. Se la tenuta idraulica non è buona, effettuare un lieve serraggio tramite chiave.

- 1) Insert into the hose: ring nut and clinching ring in their seat.
- 2) Insert the hose all the way in until it goes no further.
- 3) Bring the ring nut nearer.
- 4) Manually tighten the mobile ring nut. If hydraulic tightness is insufficient, slightly tighten with a wrench.

- 1) Insérer dans le tuyau: l'écrou et la bague fendue dans leur siège.
- 2) Insérer le tuyau jusqu'à l'arrêt.
- 3) Rapprocher l'écrou.
- 4) Serrer l'écrou mobile à main. Si l'étanchéité hydraulique n'est pas suffisante, serrer un peu avec une clé.

- 1) Die folgende Bestandteile in den Schlauch einstecken: Ringmutter, geteilten Ring in seinen Sitz.
- 2) Den Schlauch bis zum Anschlag einstecken.
- 3) Die Ringmutter.
- 4) Abnehmbare Ringmutter von Hand anziehen. Wenn keine zufriedenstellende Flüssigkeitsdichtung erzielt wird, mittels Schraubenschlüssel leicht nachziehen.

- 1) Introducir en el tubo: la tuerca, el anillo partido en su alojamiento.
- 2) Introducir el tubo hasta el tope.
- 3) Aproximar la tuerca.
- 4) Apretar la tuerca móvil a mano. Si el cierre hidráulico no es bueno, apretar levemente con una llave.

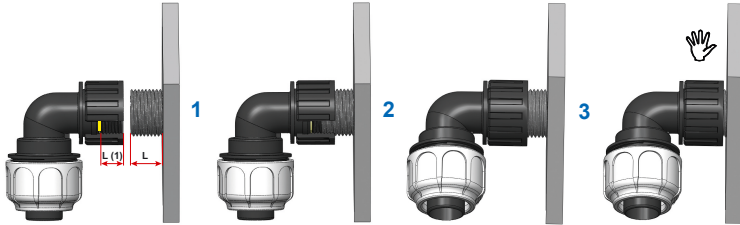
- 1) Inserir no tubo: porca, argola de fixação na própria sede.
- 2) Inserir o tubo até ao fim.
- 3) Aproximar a porca.
- 4) Apertar a porca móvel à mão. Se a vedação por junta hidráulica não for adequada, efetuar um ligeiro aperto através de uma chave.

- 1) Установить на шланг: накидную гайку и обжимное кольцо на его посадочное место.
- 2) Вставить шланг до упора.
- 3) Навинтить накидную гайку.
- 4) Вручную затяните гайки мобильных кольца. Если герметичность гидравлического недостаточно, слегка затяните с помощью гаечного ключа.

- 1) ركب في الأنابيب: حشية حلقيّة، حلقة التوصيل في مكانها.
- 2) ادخل الأنبوب حتى التعشيق.
- 3) قم بتقريب الحلقة.
- 4) قم بإحكام تثبيت الحشية الحلقيّة المتحركة يدويًا. في حالة عدم إحكام منع التسرب الهيدروليكي بشكل جيد. قم بإحكام الربط قليلاً بواسطة المفتاح.

### Collegamento del GIUNTO A GOMITO a 90° ghiera mobile G con guarnizione piana in EPDM

- 1) Controllare che la lunghezza del filetto M sia superiore alla profondità del filetto della ghiera
- 2) Avvitare la ghiera mobile nel filetto M assicurandosi che ci sia la guarnizione piana
- 3) Posizionare il giunto nella direzione desiderata
- 4) Stringere la ghiera mobile. Effettuare il serraggio a mano



### Connection of the 90° ELBOW FITTING mobile ring nut G with EPDM flat seal

- 1) Check that the length of the thread M is higher than the depth of the thread of the ring nut
- 2) Tighten the mobile ring nut in the thread M, making sure that the flat seal is present
- 3) Position the joint in the desired direction
- 4) Tighten the mobile ring nut. Tighten by hand
- 5) Insert the hose as instructed

### Connexion du COUDE À 90° écrou mobile G avec joint plat en EPDM

- 1) Vérifier que la longueur du filet M soit supérieure à la profondeur du filet de l'écrou
- 2) Serrer l'écrou mobile dans le filet M et s'assurer que le joint plat soit présent
- 3) Positionner le joint dans la direction souhaitée
- 4) Serrer l'écrou mobile. Serrer à main
- 5) Insérer le tuyau comme indiqué

### Conexión del CODO a 90° tuerca móvil G con junta plana de EPDM

- 1) Controlar que la longitud de la rosca M sea superior a la profundidad de la rosca de la tuerca
- 2) Enroscar la tuerca móvil en la rosca M asegurándose de que esté la junta plana
- 3) Colocar el codo en la dirección deseada
- 4) Apretar la tuerca móvil de forma manual
- 5) Introducir el tubo siguiendo las instrucciones

### Verbindung des 90°-KNIESTÜCKS bewegliche Ringmutter G mit EPDM-Flachdichtung

- 1) Sicherstellen, dass die Gewindelänge M größer als die Gewindetiefe der Ringmutter ist
- 2) Bewegliche Ringmutter in das Gewinde M einschrauben und sicherstellen, dass die Flachdichtung vorhanden ist
- 3) Kniestück in die gewünschte Richtung drehen
- 4) Bewegliche Ringmutter von Hand anziehen
- 5) Rohr gemäß Anleitung einstecken

### Ligação da JUNTA EM COTOVELO A 90° porca móvel G com guarnição plana em EPDM

- 1) Verificar que o comprimento da rosca M é superior à profundidade da rosca da porca
- 2) Apertar a porca móvel na rosca M, assegurando-se de que chega à guarnição plana
- 3) Posicionar a junta na direção pretendida
- 4) Apertar a porca móvel Efetuar o aperto à mão
- 5) Inserir o tubo de acordo com as instruções

### Соединение УГЛОВОЙ МУФТЫ на 90° накидная гайка G с плоской прокладкой из СКЭПТ1)

- 1) Проверить, чтобы длина резьбы M превышала глубину резьбы в накидной гайке
- 2) Навинтить накидную гайку на резьбу M, предварительно убедившись на наличии плоской прокладки
- 3) Развернуть муфту в желаемом направлении
- 4) Затянуть накидную гайку Затяжку выполнять рукой
- 5) Вставить шланг, как указано в инструкции

توصيل الوصلة بالكوع بزواوية 90 درجة حلقة متحركة G بحشية حلقة مسطحة بالاثيلين برويلين داينر  
EPDM مونومر

- 1) تأكد من أن طول القلاووظ M أطول من عمق قلاووظ الحشية الحلقيّة
- 2) اربط الحشية الحلقيّة المتحركة في القلاووظ M وتأكد من وجود الحشية المسطحة
- 3) ضع الوصلة في الاتجاه المطلوب
- 4) قم بإحكام ربط الحشية الحلقيّة المتحركة عن طريق ربطها باليد
- 5) ادخل الأنابيب كما هو موضح في التعليمات



### AVVERTENZA

è idoneo alla giunzione dei tubi flessibili:  
in PP - PE corrugato sezionabile (spira cilindrica con terminale sezionabile liscio)

### CAUTION

it is appropriate for jointing hoses:  
in sectionable corrugated PP - PE (cylindrical coil with sectionable smooth terminal)

### ATTENTION

c'est adapté au raccordement de tuyaux flexibles:  
en PP - PE plissé sectionnable (bobine cylindrique avec terminal sectionnable lisse)

### ANWEISUNG

es apropiado para unir los tubos flexibles:  
de PP - PE corrugado seccionable (bobina cilíndrica con terminal seccionable liso)

### ADVERTENCIA

Geeignet zur Verbindung von Schläuchen:  
aus gewelltem, trennbarem PP - PE (zylindrische Spirale mit glattem, trennbarem Ende)

### AVISO

é adequado para a junção dos tubos flexíveis:  
em PP - PE enrugado seccionável (espiral cilíndrica com terminal seccionável liso)

### ВНИМАНИЕ

подходит для соединения гибких шлангов:  
сборных гофрированных из ПП - ПЭ (с цилиндрической спиралью и гладким концом для соединения)

### تحذير

يناسب حشية الأنابيب المرنة المصنعة من:  
PE - PP مموح قابل للتقسيم لقطاعات (أنابيب حلزوني اسطواني بطرف مجزأ ناعم)